



安全理事会

Distr.: General
4 November 2009
Chinese
Original: English

2009年11月3日秘书长给安全理事会主席的信

谨随函转递 2009 年 10 月 15 日欧洲联盟理事会秘书长兼共同外交与安全政策高级代表哈维尔·索拉纳给我的信(见附件)，其中转递关于 2008 年 12 月 12 日至 2009 年 10 月 1 日期间欧盟海军在索马里沿海开展“阿塔兰塔”军事行动的活动报告。

请提醒安全理事会成员注意本函及其附件为荷。

潘基文(签名)



附件

2009年10月15日欧洲联盟理事会秘书长兼共同外交与安全政策高级代表给秘书长的信

根据安全理事会第1846(2008)号决议的规定,我谨随函附上关于欧盟海军在索马里沿海开展“阿塔兰塔”军事行动的活动报告。该报告涵盖期间为2008年12月12日至2009年10月1日。请向安全理事会主席转递该报告为荷。

哈维尔·索拉纳(签名)

附文

欧洲联盟理事会秘书长兼共同外交与安全政策高级代表关于欧盟海军在索马里沿海开展“阿塔兰塔”军事行动的活动报告

一. 引言

1. 本报告涵盖期间为 2008 年 12 月 12 日至 2009 年 10 月 1 日。
2. 安全理事会第 1846(2008)号决议要求与索马里过渡联邦政府合作的国家和区域组织向安全理事会通报为履行该决议第 10 段所作授权而采取行动的进展情况。

二. 欧洲联盟海军行动情况

3. 在报告所述九个月期间，欧盟海军在索马里沿海开展的“阿塔兰塔”军事行动表明其有能力有效打击海盗行为。自 2009 年 4 月以来，已有超过 15 次袭击被欧盟海军战舰成功挫败。世界粮食计划署和非洲联盟驻索马里特派团(非索特派团)由欧盟海军舰艇护送的所有货物都已安全抵达，相当于 2008 年 12 月以来 50 多船次。“阿塔兰塔”军事行动也为保护在亚丁湾和印度洋上航行的其他易受攻击船只作了贡献。
4. 与海事界的协调有助于推行自我保护措施和震慑海盗的最佳管理做法。“阿塔兰塔”军事行动(非洲之角)海事安全中心互联网门户在欧盟军事行动总部的开发，为与国际商业界进行联络和沟通提供了一个新颖而强大的界面。除海事安全中心外，还创建了称为“Mercury”的独立设施，帮助海军部队进行实时沟通，这在商船被可疑船只靠近时非常有用。此外，还通过了合作框架和安排，使“阿塔兰塔”军事行动能够与部署在索马里沿海的其他海军部队和舰艇以及参与打击海盗的区域各国开展有效合作。
5. 这一全面合作办法促使海盗在亚丁湾的成功袭击大幅减少。“阿塔兰塔”军事行动已抓获大量(68 名)海盗嫌疑人，将移交肯尼亚当局进行下一步起诉。通过高效司法程序判处有期徒刑，是军事行动发挥震慑作用的基石。我们正将这类法律合作扩大到塞舌尔。
6. 海盗行为发生地距离东非海岸线越来越远，使得与所有参与打击海盗的行为体密切合作变得甚至更加重要。为此，欧盟海军除了在亚丁湾协调努力外，还设法先行部署力量到 140 万平方海里海盗侵扰区内被评估为高风险的海域。
7. 在这方面，欧洲联盟和欧盟海军积极参加 2009 年 1 月根据安全理事会第 1851(2008)号决议设立的索马里沿海海盗问题联络小组的工作。

三. 法律框架

8. 联络小组中主要处理打击海盗行动相关法律问题的工作组最近提议设立一个国际信托基金，帮助支付与起诉海盗嫌疑人有关的费用。联络小组在 2009 年 9 月 10 日全体会议上核准了信托基金的职权范围，并请求秘书长尽早着手予以落实。

9. 关于欧盟海军舰艇抓获的海盗嫌疑人的司法处置，2009 年 3 月 6 日欧洲联盟和肯尼亚之间以换文形式达成的交接协议是确保在军事行动和下一步起诉之间保持必要连续性的有力工具。为与其他国家分担责任，欧洲联盟目前正致力于同塞舌尔达成类似协议，并已同区域其他国家进行接触。

10. 欧盟委员会从财政上支持建设司法能力，以便在肯尼亚对海盗嫌疑人进行审判和相关处置。自从 2009 年 5 月 15 日欧盟委员会与联合国毒品和犯罪问题办公室签署合同，后者就立即开始执行为期长达 18 个月的共同方案。同样，在欧洲联盟与塞舌尔完成交接协议之后，欧盟委员会与联合国毒品和犯罪问题办公室对审判和处置海盗嫌疑人的财政支助已扩大到塞舌尔。

11. 过去九个月的成就突显了“阿塔兰塔”军事行动对打击海盗的贡献，其任务授权应在 2009 年 11 月正式延长，但以安全理事会第 1846(2008)号决议获得延长为条件。

四. 海盗行为的根本起因

12. 在陆地上法律和秩序的恢复取得重大进展之前，海盗行为仍会是一个重大威胁。欧洲联盟与其合作伙伴一样，也承认只有在陆地上才能消除海盗行为的根本起因。2009 年 4 月 23 日在索马里安全问题布鲁塞尔会议上作出的承诺，是朝着建立一支高效的索马里国家安全部队和一支文职的索马里警察部队迈出的充满希望的一步。欧洲联盟将与联络小组其他成员一道，继续调查有助于消除海盗行为根本起因的方式。

五. 前景

13. 我今年 6 月曾写信给你，强调了可进一步帮助稳定索马里安全局势和支持过渡联邦政府的六个活动领域。在这方面，你决定联合国将积极主动地帮助会员国确保起诉在索马里海域海军打击海盗行动中拘捕的人，我们对此深受鼓舞。我们也将继续积极考虑欧洲联盟为消除陆上海盗行为的根本起因能够采取的进一步行动。区域海事能力的发展无疑是持续取得进展的关键。这将需要各国、尤其是非洲之角区域各国恰当参照 2009 年 1 月达成的《吉布提行为守则》来实现。